

M 784.02-62



M 15573
3

ვანო გოკიელი

სარ არ ვიყავ...

(ბანტონისათვის ან სოპრანოსათვის)

— IIIIIII —

Вано Гокиели

Где я только ни бывал...

(для тенора или сопрано)

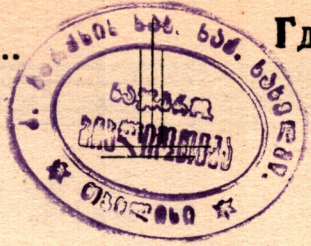
საქართველოს სსრ მუსიკალური ფონდი
თბილისი

Музыкальный фонд Грузинской ССР
19 ТБИЛИСИ 49

Обязательный экземпляр

საღ ა რ ვ ი ყ ა ვ ...

მუს. ვ. გოკიელისა
ტექსტი ი. ნონეშვილისა
რუს. თარგმანი ალ. ნეიმანისა



Где я только ни бывал...

Муз. В. Гокиели
Текст И. Нонешвили
Перевод Ал. Неймана

Canto. *Andantino.* *p*

საღ ა რ ვ ი ყ ა ვ
Где я толь - ко

Piano. *mf* *p*

საღ ა რ ვ ი ყ ა ვ
ни бы - вал ,

შე - ბი ლაბ - დი
всю - ду об - раз

poco rit. *a tempo*

შე - ბი ლაბ - დი
твой ви - дал ,

შე - ბი ლაბ - დი
всю - ду об - раз

poco rit. *a tempo*



ჰა - ვი - დი ვი - დი ვი - დი ვი - დი
 твoй в и - дал, пре - до мно - ю он вст -

poco rit. *a tempo*

რა - ვა - ლი რა - ვა - ლი რა - ვა - ლი
 вaл. Коль в бе - де я го - ре -

mf *poco rit.* *a tempo* *mf* *pp*

რა - ვა - ლი რა - ვა - ლი რა - ვა - ლი
 вaл, сeр - дцу რა - დო - сти при - да - вaл,

1.2.

სერ - დიუ სევ - რა მი - ხმთ - ბრე, ბო - სიც რა - ი -
сер - дий ра - дость при - да - вал, боль ду - ши он

1.2.

3.

რა - რა რე - რა . . . ბატ - ვრა შენ - თან ყო - ფნი -
რა - че - вал. не - от - луч - но быть с то -

poco rit.

3.

სა.
გოა.

p

rit. molto

pp

მოველ შენთან მოველი
განა რამეს მოველი (მეორდება)
სიყვარულის ზღაპარო!
მინდა თვალგზიანი
გულის თანაზიარი (მეორდება)
ბედის ვარსკვლავს გადარო.

სად არ ვიყავ, სად არა
ცხრა მთა ვადამატარა (მეორდება)
ქროლვამ წუთისოფლისამ
მაგრამ კარგი იცი რა?
გულმა ვერ მოიცილა (მეორდება)
ნატვრა შენთან ყოფნისა...

Сказка дивная моя!
Я иду к тебе, иду,
Я иду к тебе, иду,
Ласки от тебя не жду.

Солнцеликая моя!
Лучезарная заря!
Я хочу сравнить тебя
Со звездой счастья.

Где я только ни бывал,
Горы, доли повидал,
Горы, доли повидал,
Всюду образ твой видал.

Знаешь ли, мой друг родной?
Не расстанусь я с мечтой,
Не расстанусь я с мечтой,
Неотлучно быть с тобой.



1697
საქართველოს
საბჭოთაო
საგარეო
კავშირების
მინისტროს
ბიბლიოთეკა

ფასი 2 რბ. 40 კპ.
Цена 2 руб. 40 коп.

რედაქტორი ა. მახარაძე
Редактор А. Мачавариани

ტექ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი
Тех. рук. П. Ширяпов

Зак. 1967, Тирваж 1000, УЭ05441

Отпечатано в тип. „Заря Востока“, пр. Руставели, 42.